

Sign. Voljuno do izvješća
01.04.2021.g.

Sign. Vijeću fakulteta
02.04.2021.g.

**FILOZOFSKI FAKULTET U SARAJEVU
KOMISIJA ZA IZBOR NASTAVNIKA U ZVANJE REDOVNOG PROFESORA
ZA OBLAST IRANISTIKA**

VIJEĆU FILOZOFSKOG FAKULTETA U SARAJEVU

1. Vijeće Filozofskog fakulteta u Sarajevu, na 41. elektronskoj sjednici, održanoj 18. 03. 2021. godine, imenovalo je Komisiju za izbor redovnog profesora za oblast *Iranistika* (odluka br. 02-01/107), koju sačinjavaju sljedeći članovi:

1. Dr. Namir Karahalilović, doktor filoloških nauka, *oblast perzijski jezik i književnost*, redovni profesor na Odsjeku za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu, na naučnoj oblasti *Iranistika*, predsjednik;
2. Akademik dr. Esad Duraković, doktor književnih nauka, profesor emeritus na Odsjeku za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu, na oblasti *arapska književnost i predmetu Arapski jezik*, član;
3. Dr. Sabina Bakšić, doktor lingvističkih nauka, redovni profesor na Odsjeku za orijentalnu filologiju Univerziteta u Sarajevu na naučnoj oblasti *Turkologija*, član.

2. Konkurs je objavljen u dnevnom listu "Oslobođenje", na web-stranici Filozofskog fakulteta u Sarajevu i web-stranici Univerziteta u Sarajevu, dana 04. 02. 2021. godine, a zaključen je dana 18. 02. 2021. Na konkurs se prijavila jedna kandidatkinja, dr. Đenita Haverić, koja je trenutno angažirana u zvanju vanrednog profesora za oblast *perzijski jezik* na Odsjeku za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu.

Zahvaljujući na ukazanom povjerenju, te nakon uvida u prijavu i dokumentaciju koju je kandidatkinja dr. Đenita Haverić dostavila, kao i temeljem poznavanja njezinog naučnoistraživačkog i nastavnog rada, Komisija ima čast podnijeti Vijeću Filozofskog fakulteta sljedeći

IZVJEŠTAJ

3. BIOGRAFSKI PODACI

a) Dr. Đenita Haverić
gdje je završila osnovno obrazovanje i gimnaziju. Studij orijentalistike na Odsjeku za orijentalistiku (danas: Odsjeka za orijentalnu filologiju) Filozofskog fakulteta u Sarajevu upisala je školske 1990/91. god. (studijska grupa: *arapski jezik i književnost i perzijski jezik i književnost*, a kao c. predmet slušala je i polagala ispite iz predmeta *španski jezik*) i nakon svih položenih ispita diplomirala 1995. god. sa odličnom ocjenom. U toku studija dr. Đenita Haverić bila je angažirana na Odsjeku za orijentalistiku kao demonstrator na predmetu

perzijski jezik. Prema podacima iz njenog CV-a, kandidatkinja se aktivno služi perzijskim, arapskim i engleskim, a pasivno talijanskim, španskim, turskim i latinskim jezikom.

b) Postdiplomski studij iz lingvistike upisala je na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Sarajevu i okončala ga 02. 10. 2002. godine odbranom magistarske radnje pod naslovom *Kontrastivna analiza pravih prijedloga u perzijskom i njihovih ekvivalenata u bosanskom jeziku*. Doktorsku disertaciju pod naslovom *Jezik i stil djela "Bulbulistan" Fevzije Mostarca*, kandidatkinja dr. Denita Haverić odbranila je 14. septembra 2011. godine na Filozofskom fakultetu u Sarajevu.

Tokom svog naučnog i stručnog napredovanja dr. Denita Haverić je ostvarila je studijski boravak u Teheranu i Isfahanu, u novembru 2016. godine, potom ponovno u Teheranu 2010. godine (radi konsultacija s mentorom za izradu doktorske disertacije), a ostvarila je i istraživački boravak iz perzijskog jezika i književnosti na Univerzitetu *Allameh Tabataba'i* u Teheranu (IR Iran), u periodu od 16. 10. 2002. do 05. 03. 2003. godine, te učestvovala na specijalističkom kursu iz perzijskog jezika i književnosti na Univerzitetu *Šahid Behešti* u Teheranu (IR Iran), 1997. godine. U aprilu, martu i oktobru 2019. godine učestvovala je u programima mobilnosti za nastavno osoblje Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu, u okviru programa *Erasmus +*, na univerzitetima u Rimu, Bologni, i Veneziji.

Do sada je učestvovala na dvadeset pet domaćih i međunarodnih naučnih skupova u zemlji i svijetu. Ovdje ćemo spomenuti samo neke od skupova na kojima je učestvovala u periodu od posljednjeg izbora: *Cetinjski filološki dani II* (Cetinje, 10-12. 09. 2019.), *Iranistika na Balkanu* (Sarajevo 10-11. 05. 2018.), *Ahmed Sudi Bošnjak – život i djelo* (Sarajevo, 15. 03. 2018), *First International Conference on Teaching Persian Language and Literature* (Cambridge, 01-02. 12. 2017), *Seventh Biennial Convention of the Association for the Study of Persianate Societies (ASPS)* (Istanbul, 08-11. 09. 2015).

c) Za svoj dosadašnji rad kandidatkinja dr. Denita Haverić dobila je dva priznanja: 1. Nagradu za najboljeg učesnika na spomenutom istraživačkom boravku iz perzijskog jezika i književnosti na Univerzitetu *Allameh Tabataba'i*, 2003. godine; 2. Nagradu za nauku na 23. *Međunarodnom sajmu knjiga i učila* u Sarajevu, kao koautorica *Perzijsko-bosanskog rječnika*.

d) Kao studentica diplomskog studija, kandidatkinja dr. Haverić je tokom akademske 1995-1996. godine bila angažirana u svojstvu demonstratora na Katedri za perzijski jezik i književnost Odsjeka za orijentalistiku Filozofskog fakulteta u Sarajevu, na predmetu *perzijski jezik*. Od 1996. godine na istom je predmetu bila angažirana u zvanju asistenta, a 2000. godine reizabrana je u isto zvanje. Godine 2003. izabrana je u zvanje višeg asistenta za naučnu oblast *perzijski jezik*, a 2007. je reizabrana u isto zvanje. U zvanje docenta na naučnoj oblasti *perzijski jezik* kandidatkinja dr. Haverić izabrana je 2011. godine, a 2015. godine izabrana je u zvanje vanrednog profesora na istoj naučnoj oblasti. U tom je zvanju trenutno angažirana na Katedri za perzijski jezik i književnost Odsjeka za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta u Sarajevu.

e) U svom dosadašnjem nastavnom i naučnoistraživačkom radu kandidatkinja dr. Đenita Haverić ostvarila je značajne rezultate, pogotovo na planu afirmacije iranističke stilistike i leksikologije u okvirima bosanskohercegovačke iranistike. O tome svjedoči njezin dosadašnji naučnoistraživački opus.

4. RADOVI KANDIDATKINJE

a) Radovi do izbora u posljednje zvanje

Naučnoistraživački:

(2014) "Derivative and Stylistic Features of Verbs of Words of Persian Origin in the Bosnian Language" (u koautorstvu s dr. Amelom Šehović) u: AKBAROV, Azamat (ur.). *Linguistics, culture and identity in foreign language education*. 1st ed. Sarajevo: International Burch University, str. 133–139.

[http://ftal.ibu.edu.ba/assets/ftal/userfiles/documents/Proceeding-Book-\(Version1.2\).pdf](http://ftal.ibu.edu.ba/assets/ftal/userfiles/documents/Proceeding-Book-(Version1.2).pdf)

(2014) "Turkish as the Language Mediating Acceptance of *Farsisms* in Bosnian" (u koautorstvu s dr. Amelom Šehović), u: AKBAROV, Azamat (ed.). *Linguistics, culture and identity in foreign language education*. 1st ed. Sarajevo: International Burch University, str. [561]–566.

[http://ftal.ibu.edu.ba/assets/ftal/userfiles/documents/Proceeding-Book-\(Version1.2\).pdf](http://ftal.ibu.edu.ba/assets/ftal/userfiles/documents/Proceeding-Book-(Version1.2).pdf)

(2013) "Inverzija kao stilem u *Bulbulistanu* Fevzije Mostarca" u časopisu *Radovi Filozofskog fakulteta*, knjiga XVI, Sarajevo, Filozofski fakultet u Sarajevu, str. 255–267.

(2012) "Arabizmi i turcizmi u djelu *Bulbulistan* Fevzije Mostarca" u časopisu *ANALI Gazi Husrev-begove biblioteke*, Knjiga XXXIII, Sarajevo, Gazi Husrev-begova biblioteka, str. 227–242.

(2012) "Arhaizmi i neologizmi - glavne stilske osobnosti djela *Bulbulistan* Fevzije Mostarca" u časopisu *Beharistan*, Časopis za iranistiku i islamsku kulturu, broj 24, Sarajevo, Kulturni centar IR Iran, str. 13–31.

(2012) "Metaforičko-alegorijski jezik Fevzijinog *Bulbulistana*" u časopisu *Prilozi za orijentalnu filologiju*, broj 61, Sarajevo, Orijentalni institut u Sarajevu, str. 77–97.

(2011) "Leksički sinonimi u djelu *Bulbulistan* Fevzije Mostarca" u časopisu *Pismo*, Časopis za jezik i književnost, broj IX/1, Sarajevo, Bosansko filološko društvo, str. 111–124.

(2011) "Citatnost u djelu *Bulbulistan* Fevzije Mostarca" u časopisu *Znakovi vremena*, Časopis za filozofiju, religiju, znanost i društvenu praksu, broj 54, Sarajevo, Naučnoistraživački institut „Ibn Sina“, str. 243–258.

(2011) „Fevzijin *Bulbulistan* kao pokazatelj estetike istovjetnosti“ u časopisu *Prilozi za orijentalnu filologiju*, broj 60, Sarajevo, Orijentalni institut u Sarajevu, str. 183–207.

(2005) "Značenja prijedloga با [ba] u perzijskom jeziku i njegovi prijevodni ekvivalenti u bosanskom jeziku", u časopisu *Pismo*, Časopis za jezik i književnost, broj III/1, Sarajevo, Bosansko filološko društvo, 2005, str. 62–72.

(2004) "Značenja prijedloga از [äz] u perzijskom jeziku i njegovi prijevodni ekvivalenti u bosanskom jeziku" u časopisu *Prilozi za orijentalnu filologiju*, broj 52–53, Sarajevo, Orijentalni institut u Sarajevu, str. 113–131.

(2004) "Značenja prijedloga در [där] u perzijskom jeziku i njegovi prijevodni ekvivalenti u bosanskom jeziku", u časopisu *Beharistan*, Časopis za kulturu, broj 14, Sarajevo, Kulturni centar IR Iran, str. 56–68.

(2004) "Značenja prijedloga بر [bär] u perzijskom jeziku i njegovi prijevodni ekvivalenti u bosanskom jeziku", u časopisu *Beharistan*, Časopis za kulturu, broj 13, Sarajevo, Kulturni centar IR Iran, str. 31–44.

(2004) "Značenja prijedloga به [be] u perzijskom jeziku i njegovi prijevodni ekvivalenti u bosanskom jeziku", u časopisu *Pismo*, Časopis za jezik i književnost, broj II/1, Sarajevo, Bosansko filološko društvo, str. 54–68.

Stručni:

(2012) "Problemi u učenju perzijskog jezika kao stranog za govornike bosanskog jezika" u Zborniku radova *Approaches and Methods in Second and Foreign Language Teaching*, Sarajevo, IBU Publications, str. 199–208.

(2008) „Znanstveni i stručni rad prof. dr. Bećira Džake“, u časopisu *Znakovi vremena*, Časopis za filozofiju, religiju, znanost i društvenu praksu, broj 39/40, Sarajevo, str. 10–20.

(2001) "Pregled iranskih jezika kroz historiju sa posebnim osvrtom na perzijski jezik," u časopisu *Beharistan*, Časopis za kulturu, broj 2, Sarajevo, Kulturni centar IR Iran, str. 47–66.

(2001) "Izučavanje perzijskog jezika i književnosti na Odsjeku za Orijentalistiku Filozofskog fakulteta u Sarajevu," u časopisu *Beharistan*, Časopis za kulturu, broj 3 – 4, Sarajevo, Kulturni centar IR Iran, str. 183–190.

Referati na kongresima:

(2011) „Tesavufski motivi i termini u *Bulbulistanu* Fevzije Mostarca“, u Zborniku radova povodom obilježavanja 800 godina od rođenja Dželaluddina Rumija *Mjesto i uloga derviških redova u Bosni i Hercegovini*, Sarajevo, str. 363–380, izdavač Orijentalni institut u Sarajevu i Naučnoistraživački institut „Ibn Sina“.

(2009/1387) „Ta'sīr-e Golestān-e Sa'dī wa Bahārestān-e Ġāmī bar Bolbolestān-e Fouzī Mostārī“, Maḡmūe-ye maqālāt-e maḡma'a-e beynol-melalī-ye ostādān-e zabān wa adabiyāt-e farsī, Tahrān, str. 295 – 304.

Recenzije i prikazi:

(2016) Prikaz knjige *Višejezičnost u Mesneviji Dželaluddina Rumija*, Munir Drkić (Naučnoistraživački institut "Ibn Sina", Sarajevo; Filozofski fakultet Univerziteta u Sarajevu, 2016) u: *Pismo*, Časopis za jezik i književnost, godište 14, str. 270–274.

(2013) "Gramatika koja to nije" (u koautorstvu s Namirom Karahalilovićem i Munirom Drkićem) prikaz *Gramatike savremenog perzijskog jezika*, Nijaz Čardaklija (Dobra knjiga, Sarajevo, 2012, I tom str. 560, II tom str. 420) u: *Znakovi vremena*, Časopis za filozofiju, religiju, znanost i društvenu praksu, godište 16, broj 59, str. 280–285.

(2012) Prikaz Zbornika radova povodom obilježavanja 800 godina od rođenja Dželaluddina Rumija, *Mjesto i uloga derviških redova u Bosni i Hercegovini*, Orijentalni institut u Sarajevu i Naučno-istraživački institut "Ibn Sina", Sarajevo 2011, str. 567, u: *Znakovi vremena*, broj 55, Sarajevo 2012, str. 284–290.

(2010) Recenzija knjige *Glagolski aspekt u perzijskom i bosanskom jeziku*, autor Sabaheta Gačanin, Sarajevo, Orijentalni institut u Sarajevu, 2010. godina.

(2001) Recenzija prijevoda knjige *Udžbenik perzijskog jezika* Taqi Purnamdarijan, prijevod udruženje studenata perzijskog jezika, Sarajevo, 2001. godina.

(2001) Prikaz knjige *Udžbenik perzijskog jezika* Taqi Purnamdarijan, prijevod Udruženje studenata perzijskog jezika, u: dnevne novine *Oslobođenje*, Sarajevo, 27. 7. 2001. godina.

Knjige:

(2014) *Jezik i stil djela Bulbulistan Fevzija Mostarca*, Sarajevo, Filozofski fakultet u Sarajevu. (elektronsko izdanje), <http://if-izdavastvo.ba/Knjige.aspx>.

(2010) *Perzijsko-bosanski rječnik* (u koautorstvu s Mubinom Moker), Sarajevo, Naučno-istraživački Institut Ibn-Sina.

(2006) *Knjiga Kontrastivna analiza pravih prijedloga u perzijskom i njihovih ekvivalenata u bosanskom jeziku*, Sarajevo, izdavač Kulturni centar ambasade IR Iran u BiH i AL-HODA, international publishers & distributors.

b) Radovi od izbora u posljednje zvanje

Od izbora u posljednje zvanje kandidatkinja dr. Haverić objavila je jedanaest izvornih naučnoistraživačkih radova, od kojih su tri proistekla iz referata izloženih na naučnim skupovima (u skladu s Uputstvom za pisanje izvještaja komisije za izbor nastavnika i saradnika Univerziteta u Sarajevu, ta tri rada izdvojena su u zasebnu podgrupu), jedan stručni rad, te jedan prikaz.

Naučnoistraživački:

(2020) "The impact of Persian classics on the Bosniak literary heritage in Persian, Turkish and Arabic" u: *Studies in Persian language and literature in honour of Paola Orsatti*. Edited by Mohsen Ashtiany and Mauro Maggi. Wiesbaden: Dr. LudwigReichertVerlag. Str. 127–148.

https://reichert-verlag.de/9783954905102_a_turquoise_coronet-detail

(2020) "Leksika orijentalnog porijekla u mikrotoponimima Sarajeva"(u koautorstvu s dr. Amelom Šehović) u: DHS 4 (13). Tuzla. Str. 39–54.

<http://www.dhs.ff.untz.ba/index.php/home/article/view/444/363>

(2020) "Bolbolestān-e Fouzī Mostārī dar goftegū-ye beynāmatniyyatī bā āsār-kelāsik-e adabiyyāt-e fārsī": Kohannāme-ye adab-e pārsī. Vol. 1. Institute for Humanities and Cultural Studies. Teheran. Str. 23–52.

http://classicallit.ihcs.ac.ir/issue_8556.html

(2019) "Bolbolestān -e Fouzī Mostārī – Ganġīne-ye mīrās- būšnyākhā be zabān-e fārsī – taht-e ta'sīr-e Golestān-e Sa'dī wa Baharestān-e Ġāmī" u: *Quaderni di Meykhane*, IX (2019). Rivista di studi iranici. Collegata al Centro di ricerca in "Filologia e Medievistica Indo-Mediterranea" (FIMIM). Università di Bologna.

<http://meykhane.altervista.org/chisiamo.html>

(2019) "*Bulbulistan* Fevzija Mostarca u intertekstualnom dijalogu sa Sadijevim *Đulistanom*" u: *Živa baština - Časopis za filozofiju i gnozu*. Vol. V, br. 16. Sarajevo: Fondacija "Baština Duhovnosti". Str. 48–61.

(2017) "Refleksija 'Attarovih priča u djelima bošnjačkih autora na orijentalnim jezicima" u: *Živa baština - Časopis za filozofiju i gnozu*. Vol. III, br. 9. Sarajevo: Fondacija "Baština Duhovnosti". Str. 84–93.

(2016) "Zero Semantic Extension of the Persian Origin Words in the Contemporary Bosnian Language" (u koautorstvu s dr. Amelom Šehović) u: *Journal of Foreign*

Language Teaching and Applied Linguistics. Sarajevo: International Burch University. 3 (2). 2nd ed.

<http://eprints.ibu.edu.ba/3276/>

(2016) "Sufiksi perzijskog porijekla u bosanskom jeziku" (u koautorstvu s dr. Amelom Šehović) u: *Journal of Foreign Language Teaching and Applied Linguistics*. Sarajevo: International Burch University. 3 (3). 1st ed.

<http://eprints.ibu.edu.ba/3255/>

Stručni:

(2019) "Persian Cultural Heritage in Bosnia and Herzegovina: Local Poets Who Wrote in Persian and Most Valuable Persian Manuscripts in Libraries" u: "*Rivista di Studi Indo-Mediterranei*", IX (2019) Plurilingual e-journal of literary, religious, historical studies Rivista collegata al Centro di Ricerca in "Filologia e Medievistica Indo-Mediterranea" (FIMIM)

<http://kharabat.altervista.org/index.html>

Referati na kongresima:

(2019) "Kulturološki uvjetovana tematska polja s riječima perzijskog porijekla u bosanskom jeziku" (u koautorstvu s dr. Amelom Šehović) u: *Bosanskohercegovački slavistički kongres*. God. 2, knj. 1. Sarajevo. Str. 191–204.

(2016) "Stilistički aspekti upotrebe riječi perzijskog porijekla i njihovih izvedenica u savremenom bosanskom jeziku" (u koautorstvu s dr. Amelom Šehović) u: Zbornik radova *Drugi simpozij o bosanskom jeziku; Istraživanje, normiranje i učenje bosanskoga jezika – dosadašnji rezultati, potrebe i perspektive*. Edicija posebna izdanja. Knjiga XXIV. Str. 367–379.

(2015) Utjecaj turskog jezika na fonološku i semantičku adaptaciju farsizama u bosanskom jeziku" (u koautorstvu s dr. Amelom Šehović) u: II. *Ulusal Arası Türk Kültürü Araştırmaları Sempozyumu* (Tukas 2015) Bildirileri 4–5 Eylül 2015 Saraybosna (II. Međunarodni simpozij *Istraživanje turske kulture* Sarajevo, 4–5 septembar 2015. godine). Editori: Doç. Dr. Hüseyin Gönel–Arş. Gör. Murat Gür. Str. 78–88.

https://dosyalar.nevsehir.edu.tr/2efd43e1888f5e6b619bf6df5a1454c6/tukas_2015_bildiri_kitabi-ed1---elektronik---kapaklar-dahil.pdf

Recenzije i prikazi:

(2016) Prikaz knjige *Višejezičnost u Mesnevi Dželaluddina Rumija*, Munir Drkić (Naučnoistraživački institut "Ibn Sina", Sarajevo; Filozofski fakultet Univerziteta u Sarajevu, 2016) u: *Pismo*, Časopis za jezik i književnost, godište 14, str. 270–274.

Kako je vidljivo iz gore navedenih naslova, jasnu istraživačku osovinu šest od dvanaest objavljenih radova kandidatkinje dr. Haverić (od njenog posljednjeg izbora) predstavlja korpus na kome su provedena u njima predočena istraživanja; riječ je leksičkom fondu porijeklom iz perzijskog jezika, zastupljenom u bosanskom jeziku. U spomenutim radovima (većinom koautorskim, budući da su istraživanja morala biti vršena ne samo iz iranističke, već i bosnističke perspektive), proisteklim iz dugogodišnjeg bavljenja spomenutim korpusom (koje je rezultiralo i objavljivanjem dviju koautorskih knjiga), kandidatkinja spomenuti korpus analizira iz različitih uglova nauke o jeziku, prije svega leksikologije, lingvostilistike, sociolingvistike, semantike, morfologije i fonologije.

U ostalih šest radova objavljenih od posljednjeg izbora, kandidatkinja dr. Haverić bavi se temama iz bosanskohercegovačke književne baštine na perzijskom jeziku. U dva tematski bliska rada razmatra pitanje intertekstualnog dijaloga *Bulbulistana* Fevzija Mostarca sa Sa'dijevim *Dulistanom* (rad objavljen u dvije verzije, u BiH i Iranu), odnosno utjecaja *Dulistana* i Džamijevog *Beharistana* na *Bulbulistan*. Među radovima kandidatkinje dr. Haverić, objavljenim od posljednjeg izbora, tri su tematski samostalno profilirana: u jednom od njih, koji ima karakter istraživanja u oblasti naratologije, autorica traga za refleksijama priča Feriduddina Muhammeda Attara Nišaburija, čuvenog perzijskog literate iz XII stoljeća, na djela bošnjačkih autora na orijentalnim jezicima; u drugom istražuje utjecaj perzijskih književnih klasika na književno stvaralaštvo Bošnjaka na orijentalnim jezicima; u trećem, koji nosi jasan pečat istraživanja u oblasti kulturne historije, kandidatkinja izlaže pregled jednog broja bošnjačkih autora koji su pisali na perzijskom jeziku, te ukazuje na najznačajnije rukopisne primjerke djela napisanih na perzijskom jeziku, pohranjene u Gazi Husrev-begovoj biblioteci, Orijentalnom institutu i Bošnjačkom institutu u Sarajevu.

Ovdje ćemo detaljnije predstaviti tri kandidatkinjina rada.

1. (2020) "Leksika orijentalnog porijekla u mikrotoponimima Sarajeva"(u koautorstvu s dr. Amelom Šehović) u: DHS 4 (13). Tuzla. Str. 39–54.
<http://www.dhs.ff.untz.ba/index.php/home/article/view/444/363>

U ovom radu analizirani su mikrotoponimi Sarajeva kao izvori za proučavanje njegove prošlosti, kulture i tradicije. Prema jeziku porijekla osnovne riječi, koautorice ih dijele na one iz arapskog, perzijskog ili turskog jezika. U provedenom istraživanju potvrđen je i određen broj primjera sa sastavnicama mješovitog porijekla, te one čiji su tvorbeni formati porijekom iz nekog od orijentalnih, ili iz bosanskog jezika. Koautorice, između ostalog zaključuju: brojni mikrotoponimi na području Sarajeva u svojoj osnovi sadrže lekseme porijeklom iz arapskog, perzijskog ili turskog jezika; među njima, veliki broj u osnovi ima nazive zanatskih ili drugih zanimanja orijentalnog porijekla; čest sastavnice brojnih hodonima jesu imenice arapskog porijekla *sokak* i *mahala*, kao i imenica turskog porijekla *čikma*; učešće tvorbenih formanata – prefiksa i sufiksa – iz bosanskog jezika u mikrotoponimima orijentalnog porijekla nije jednako: sufiksi su znatno brojniji, kao što su i sufiksalne izvedenice brojnije od prefiksalskih.

2. (2019) "*Bulbulistan* Fevzija Mostarca u intertekstualnom dijalogu sa Sadijevim *Dulistanom*" u: *Živa baština - Časopis za filozofiju i gnozu*. Vol. V, br. 16. Sarajevo: Fondacija "Baština Duhovnosti". Str. 48–61.

U ovom radu kandidatkinja dr. Haverić uvodi *Bulbulistan* Fevzija Mostarca u kontekst intertekstualnog dijaloga s drugim djelima klasične perzijske književnosti; konkretnije, taj dijalog razmatra se sa stanovišta odnosa *Bulbulistana* prema *Dulistanu* Sa'dija Širazija, koji je predstavljao Fevzijev ključni uzor tokom nastanka *Bulbulistana*. Između dva navedena djela autorica uočava tri tipa transtekstualnih odnosa: *arhitekstualnost*, *autoreferencijalnost* i *intertekstualnost*. Poredeći *Bulbulistan* sa *Dulistanom*, autorica uočava brojne sličnosti koje su prevashodno naglašene na strukturalno-sadržajnom nivou teksta. Struktura dva djela praktično je istovjetna, a motive, teme i poruke artikulirane u *Bulbulistanu* u velikoj su mjeri bliski onima u *Dulistanu*. No, i pored očiglednog ugledanja Fevzija Mostarca na Sa'dijev *Dulistan*, autorica smatra da se Fevziju ne može poreći izvjesna originalnost, koja se ispoljava u domenu stilskog izraza i forme. Prema autoričinom mišljenju, preuzetim motivima, odnosno sadržaju, Fevzi povremeno daruje novo formalno ruho, koje zapravo daje posebnu vrijednost i autorsku prepoznatljivost njegovom stvaralaštvu.

3. (2017) "Refleksija 'Attarovih priča u djelima bošnjačkih autora na orijentalnim jezicima" u: *Živa baština - Časopis za filozofiju i gnozu*. Vol. III, br. 9. Sarajevo: Fondacija "Baština Duhovnosti". Str. 84–93.

U ovom radu autorica se bavi odrazom stvaralaštva Attara Nišaburija, odnosno pojedinih njegovih priča, na stvaralaštvo Hasana Zijajija Mostarca i Fevzija Mostarca. S jedne strane, riječ je o priči o Šejhu iz San'ana, izvorno sadržanoj u Attarovom djelu *Zbor ptica* (Manteq al-teir), pod čijim je utjecajem Zijaji Mostarac napisao svoj poznati spjev o Šejhu Abdurrezaku. S druge strane, u Attarovo *Spomenici dobrih* (Tazkerat al-ouliya) zastupljena je priča o Džunejdu Bagdadiju i berberinu, koju je u svome *Bulbulistanu* preuzeo i preradio Fevzi Mostarac. Analizirajući poziciju navedenih Attarovih priča u djelima dvojice bošnjačkih stvaralaca na orijentalnim jezicima, kandidatkinja zaključuje da je, pogotovo u Fevzijevom *Bulbulistanu*, zamjetno kvantitativno uvećanje pojedinih segmenata teksta, to jest da je izvršena stilska ekspanzija teksta u odnosu na prototekst (pojedini dijelovi teksta uvećani su kvantitativno, pri čemu nije došlo do proširenja sadržaja priče). Ta ekspanzija ogleda se u proširivanju hipoteksta, njegovoj augmentaciji, a ne u minijaturizaciji. Preuzimanje priča iz djela Attara Nišaburija u djelima dvojice bošnjačkih autora koji su pisali na orijentalnim jezicima, autorica smatra dokazom o njihovom temeljitom poznavanju književne tradicije orijentalno-islamskog kulturnog kruga.

Na kraju ovog zbirnog osvrta na radove kandidatkinje dr. Haverić, objavljene od njenog posljednjeg izbora, treba naglasiti da su svi navedeni radovi napisani metodološki uzorno, a zaključke koje kandidatkinja u njima izvodi Komisija smatra utemeljenim i relevantnim.

Knjige:

1. (2017) *Leksika orijentalnog porijekla u frazemama bosanskog jezika* (u koautorstvu s dr. Amelom Šehović), Sarajevo: Filozofski fakultet Univerziteta u Sarajevu, 269 str. (elektronsko izdanje)

http://www.ffeizdavastvo.ba/Books/LESIKA_ORIJENTALNOG_PORIEKLA_U_FR_AZEMAMA_BOSANSKOG_JEZIKA.pdf.

Ova knjiga bavi se orijentalizmima koji su sastavna komponenta frazema bosanskog jezika. Sastoji se od dva temeljna poglavlja, to jest uvodne studije i rječničkog dijela, kojima su na kraju pridodati *Izvori* (str. 249–253), *Literatura* (str. 254–258), te indeksi autora i pojmova (str. 259–262).

Uvodna studija obuhvata pet potpoglavlja: *Leksika orijentalnog porijekla u bosanskom jeziku* (str. 6–10), *Semantička adaptacija riječi orijentalnog porijekla u bosanskom jeziku* (str. 11–46), *Tematska klasifikacija riječi orijentalnog porijekla* (str. 47–50), *Frazeme bosanskog jezika sa sastavnicom orijentalnog porijekla* (str. 51–93) i *Komentar etimologije u analiziranim riječima* (str. 94–98).

Na početku uvodne studije istaknuto je da su pojedini orijentalizmi i frazeme, iz historijske perspektive, zastarjeli; stoga je istraživanje provedeno u ovoj knjizi i dijahronijsko. Takav pristup u skladu je sa načelom da granice između sinhronije i dijahronije. Uz navedeno, naglašava se da su pojedine lekseme orijentalnog porijekla u savremenom bosanskom jeziku ponovo aktuelizirane, a ranije su pripadale pasivnom sloju njegove leksike. Uzimajući u obzir sve navedeno, postaje jasno da je odabrana metoda istraživanja u potpunosti kompatibilna s istraživanjem provedenim u ovoj knjizi, odnosno zadacima koji su postavljeni u tom istraživanju.

Pitanje kojem je u ovoj knjizi posvećena posebna pažnja jeste proces semantičke adaptacije, to jest promjene i pomjeranja značenja riječi orijentalnog porijekla prilikom njihovog ulaska u bosanski jezik. Istraživanjem je dokazano da je veliki broj riječi u tom procesu doživio nultu semantičku ekstenziju (to jest, nije došlo do pomjeranja značenja u odnosu na njihovo semantičko polje u matičnom jeziku); međutim, o određenom broju slučajeva došlo je do restrikcije (sužavanja), odnosno ekstenzije (proširenja) značenja.

Istraživanje spomenutog procesa semantičke adaptacije riječi orijentalnog porijekla prilikom njihovog ulaska u bosanski jezik predstavlja uvod u središnje poglavlje i ključnu temu knjige, a to je analiza frazema bosanskog jezika sa sastavnicama orijentalnog porijekla. Na osnovu istraženog korpusa, zaključeno je da veliki broj frazema u bosanskom jeziku, koji sadrže sastavnice orijentalnog porijekla, ima izražen ekspresivni potencijal. Frekventan je veliki broj dvoleksemnih frazema kod kojih je semantička transpozicija ostvarena putem metafora; isto tako, zabilježene su i frazeme u kojima je semantička transpozicija ostvarena posredstvom metonimije, kao i frazema u kojima su realizirane figure kao što su etymologica, oksimoron, ironija i sl. Posebna pažnja u istraživanju ovog pitanja posvećena je frazemama s realijama i poredbenim frazemama, pri čemu je uočeno da poredbene frazeme svojom zastupljenošću zauzimaju značajno mjesto u ukupnom korpusu frazema bosanskog jezika, a nerijetko imaju i stilski potencijal.

Drugu i završnu, ali ništa manje značajnu sastavnicu istraživanja provedenog u ovoj knjizi, čine *Komentar etimologije u analiziranim rječnicima*, te *Rječnik* koji slijedi iza *Komentara*. U *Komentar*u je izvršena ispravka etimološkog opisa riječi u Škaljićevom

rječniku *Turcizmi u srpskohrvatskom jeziku*, kao i rječnicima bosanskog jezika. Autorska zapažanja i korekciji uočenih propusta ugrađeni su u Rječnik, koji obuhvata 508 osnovnih riječi i izvedenica što su sastavni dio jedne ili više frazema bosanskog jezika. Građa za Rječnik preuzeta je iz leksikografskih izvora na bosanskom, hrvatskom, srpskom, srpskohrvatskom, arapskom, perzijskom, arapskom i turskom jeziku, kao i književnoumjetničkih djela i narodnog stvaralaštva. Uz svaku leksemu naznačeno je njeno porijeklo, a naveden je i njen oblik u jeziku izvorniku i jeziku posredniku

2. (2017) *Riječi perzijskog porijekla u bosanskom jeziku* (u koautorstvu s dr. Amelom Šehović), Sarajevo: Institut za jezik u Sarajevu, 335 str.

Ova knjiga predstavlja iscrpnu monografiju nastalu na osnovu prikupljenog korpusa, koji je dat na kraju u vidu rječnika, te njegovom detaljnom obradom i analizom, koje su date na početku kao uvodna studija. Knjiga počinje *Predgovorom* (str. 9), nastavlja *Uvodom* (str. 11–26), te poglavljima po gramatičkim nivoima: *Fonetsko-fonološki* (str. 27–64), *Tvorbeno-morfološki* (str. 65–96), *Sintaksičko-semantički* (str. 97–116) te *Leksikološko-leksikografski nivo* (str. 117–132).

U *Predgovoru* su dati opći podaci o samom projektu. Naglašeno je kako cilj nije bio samo opisati nego i objasniti pojedine jezičke pojave, a ti su zaključci onda poslužili za općenitije zaključke o prirodi analiziranih pojava. Provedenim se istraživanjem želio utvrditi značaj riječi perzijskog porijekla u obogaćivanju leksičkog fonda bosanskog jezika te ukazati na ulogu tvorbenih sredstava perzijskog porijekla (uglavnom imeničkih sufiksa) u obogaćivanju tvorbenog sistema bosanskog jezika.

U *Uvodu* je opisan način na koji su riječi orijentalnog prijekla za vrijeme osmanske vladavine dolazile u Bosnu. Kada je riječ o leksemama perzijskog porijekla, ističe se kako su utjecaji i odjeci iranske civilizacije na Balkanu uočljivi vijekovima prije dolaska Osmanlija i islama, još od vremena naseljavanja Slavena u ove krajeve, širenjem manihejstva, a kasnije kroz razne sufijske i derviške pokrete. Isto tako, napominje se kako treba razlikovati riječi koje su u bosanski jezik ušle iz perzijskog od onih koje su zajedničke bosanskom i perzijskom jeziku, budući da oba pripadaju istoj, indoevropskoj porodici jezika. Nakon toga slijedi potpoglavlje o perzijskom jeziku i književnosti u Bosni i Hercegovini za vrijeme osmanske vladavine. U njemu se donose podaci o tome kako je perzijski jezik u to doba bio jezik književnosti, poglavito sufijske poezije, koja sadržajem ne zaostaje za perzijskom poezijom, iako se na perzijskom jeziku od tri orijentalna jezika u Bosni najmanje pisalo. Bogata tradicija pisanja i komentiranja djela na perzijskom jeziku zasigurno je doprinijela širenju farsizama u bosanskom jeziku, mada je većina riječi dospjela ipak preko osmanskog turskog jezika, koji je i sam zapravo bio mješavina turskog, arapskog i perzijskog.

U poglavlju posvećenom fonetsko-fonološkom nivou analize objašnjeno je kako su riječi perzijskog porijekla obično dvaput fonetski prilagođavane – s perzijskog na osmanski, a onda s osmanskog na bosanski jezik, pa su tako i opisane. To je za posljedicu imalo da se neke današnje riječi perzijskog porijekla, koje su u opticaju u bosanskom jeziku, na prvi pogled teško mogu dovesti u vezu s perzijskim jezikom.

U poglavlju o morfološko-tvorbenom nivou izdvojeni su naročito sufiksi perzijskog porijekla kojima su tvorene riječi u bosanskom jeziku. Na kraju je provedena morfološka analiza riječi perzijskog porijekla u rječnicima i skrenuta je pažnja na razlike među njima, uglavnom u rodu i vrsti riječi.

U poglavlju vezanom za sintaksičko-semantičku analizu istražena je semantička transformacija posuđenica iz perzijskog jezika; utvrđeno da je većina riječi prešla iz perzijskog u bosanski jezik ne doživjevši nikakvu semantičku ekstenziju. Međutim, nekima od preuzetih riječi sematički opseg je ipak sužen, i to još u osmanskome turskom. Isto tako, postoji i određeni broj riječi čiji je semantički opseg proširen. I u tom slučaju proširenje je nerijetko bilo ostvareno ostvareno još u osmanskome turskom jeziku. Neke su riječi poprimile potpuno drugačije značenje, nerijetko i pejorativno, a često su zastupljene i u frazemama.

U poglavlju o leksikološko-leksikografskom nivou, na početku se raspravlja o reaktuelizaciji farsizama u savremenom bosanskom jeziku, a zatim o antroponimima i toponimima perzijskog porijekla, pri čemu su navedena različita imena i toponimi perzijskog porijekla koji se koriste u savremenom bosanskom jeziku. U komentaru etimologije izložene u različitim rječnicima utvrđene su i nepravilne etimologije riječi perzijskog porijekla, za koje se najčešće tvrdi da su porijeklom iz turskog ili nekog drugog jezika. Isto tako, postoje riječi za koje se u konsultiranim rječnicima navodi da su farsizmi, a ovim je istraživanjem utvrđeno da su one zapravo porijeklom iz arapskog, turskog ili nekog drugog jezika.

Na kraju knjige, kao njena posebna vrijednost izložen je priređeni *Rječnik* (str. 133–314), koji se većinom temelji na građi iz leksikografskih izvora na bosanskom, srpskohrvatskom i perzijskom, te u manjoj mjeri i na turskom jeziku. Rječnik obuhvata 1.808 osnovnih riječi i izvedenica, od kojih su 842 osnovne riječi. Građa Rječnika podijeljena je u dva dijela: *Riječi perzijskog porijekla* i *Riječi diskutabilnog porijekla*. Uz svaku leksemu naznačano je njeno porijeklo, i to skraćenicom za jezik iz kojeg je ušla u bosanski. Na kraju opisa većine leksema naveden je oblik te lekseme u jeziku izvorniku i jeziku posredniku. Osim toga, uz svaku su riječ navedena značenja ona koja ima u perzijskom jeziku, na temelju čega se ona mogu porediti sa značenjima koja je riječ dobila u bosanskom jeziku. Pored porijekla, od podataka o leksemi dati su i: oznaka vrste riječi, upotrebna etiketa, opis značenja, primjeri kada su pronađeni u građi, a uz frekventnije lekseme spomenuti su i ustaljeni spojevi riječi te frazeološki izrazi i narodne poslovice. Prije samog *Rječnika* predočen je popis skraćenica i simbola, kao i perzijski, arapski i turski alfabeti s transkripcijom, a nakon *Rječnika* navedeni su *Izvori* (str. 315–318), *Literatura* (str. 319–326), *Indeks autora* (str.327–328), *Indeks pojmova* (str. 329–333) te *Bilješke o autoricama* (334–335).

Na kraju opisa dviju koautorskih knjiga kandidatkinje dr. Đenite Haverić, treba naglasiti da su obje izazvale pažnju naučne javnosti u zemlji i regionu. O obje knjige objavljeni su prikazi, u kojima su izneseni afirmativni vrijednosni sudovi; u njima se ističu naučna vrijednost i relevantnost opisanih knjiga, autorska “posvećenost tekstu, u svim njegovim pojedinostima”, kao i “interdisciplinarni pristup, uzoran i nadahnjujući”, koji bi mogao predstavljati značajan podsticaj za istraživače u ostalim granama filologije, “da u spoju različitih disciplina osvijetle i ine neslavenske slojeve leksike bosanskog jezika.”

Na osnovu svega izloženog, Komisija smatra da je kandidatkinja dr. Haverić, dvjema ovdje predstavljenim knjigama, ostvarila značajan i vrijedan istraživački rezultat. Opseg obrađenog korupsa, koherentnost istraživačkog metoda, korekcija stavova ranijih istraživača, koji su u predmetnoj oblasti važili za neupitna, opća mjesta, kao i nova, originalna istraživačka zapažanja, zaključci i rezultati, jesu egzatni pokazatelji i elementi na osnovu koji se, bez ikakve dvojbe, može ustvrditi kako je kandidatkinja dr. Haverić začetnica ozbiljnih, temeljitih istraživanja na polju iranističke leksikologije u okvirima bosanskohercegovačke iranistike.

5. NASTAVNO-PEDAGOŠKI RAD

U razdoblju od posljednjeg izbora kandidatkinja dr. Đenita Haverić držala je nastavu na I i II ciklusu studija na Katedri za perzijski jezik i književnost Odsjeka za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu, i to na predmetima: *Morfologija perzijskog jezika 1 i 2*, *Tvorba riječi u perzijskom jeziku*, *Sintaksa perzijskog jezika (I ciklus)*, te *Lingvistička stilistika perzijskog jezika*, *Leksikologija perzijskog jezika i Savremeni perzijski jezik 7 i 8 (II ciklus)*.

Kandidatkinja je članica Vijeća doktorskog studija iz lingvistike, a bila je i mentorica za izradu diplomskog (master) rada na kraju II ciklusa studija, na temu *Anglicizmi u savremenom perzijskom jeziku*.

Iz objektivnih razloga, zbog nesudjelovanja kandidata iranista na Doktorskom studiju iz lingvistike, kandidatkinja nije obavila mentorstvo pri izradi doktorske disertacije. Međutim, budući da je Zakonom o visokom obrazovanju Kantona Sarajevo (član 115, stav 2) propisano da "u slučaju da kandidat pri izboru u zvanja iz objektivnih razloga nije mogao ispuniti uslov objavljena knjiga i/ili mentorstva za drugi i/ili treći ciklus studija odnosno integrisani studij, uvodi se ekvivalencija odnosno supstitucija objavljene knjige i/ili mentorstva s tri dodatna naučna rada objavljena u citatnim bazama podataka, u odnosu na minimalne uvjete utvrđene zakonom". Pošto je dr. Đenita Haverić, uz obaveznih osam (Zakon o visokom obrazovanju Kantona Sarajevo, član 96), objavila još četiri radova i jedan prikaz, koji su objavljeni u citatnim bazama podataka, jasno je da su uvjeti iz citiranog stava Zakona o visokom obrazovanju Kantona Sarajevo u potpunosti zadovoljeni.

Kao predstavne u tom smislu, Komisija izdvaja sljedeće radove:

(2020) "The impact of Persian classics on the Bosniak literary heritage in Persian, Turkish and Arabic" u: *Studies in Persian language and literature in honour of Paola Orsatti*. Edited by Mohsen Ashtiany and Mauro Maggi. Wiesbaden: Dr. LudwigReichertVerlag. Str. 127–148.

https://reichert-verlag.de/9783954905102_a_turquoise_coronet-detail

(2020) "Bolbolestān-e Fouzī Mostārī dar goftegū-ye beināmatniyyatī bā āsār-e kelāsik-e adabiyāt-e fārsī": *Kohannāme-ye adab-e pārsī*. Vol. 1. Institute for Humanities and Cultural Studies. Teheran. Str. 23–52.

http://classicallit.ihs.ac.ir/issue_855_856.html

(2019) "Kulturološki uvjetovana tematska polja s riječima perzijskog porijekla u bosanskom jeziku" (u koautorstvu s dr. Amelom Šehović) u: *Bosanskohercegovački slavistički kongres*. God. 2, knj. 1. Sarajevo. Str. 191–204.

Na kraju osvrta na njen nastavno-pedagoški rad, treba naglasiti da je kandidatkinja dr. Denita Haverić, kroz sve faze njenog naučnog i akademskog razvoja i napredovanja, davala i daje značajan doprinos izvršavanju procesa nastave na Katedri za perzijski jezik Odsjeka za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu. O njenom odnosu prema nastavi i kvalitetu nastavnog procesa na predmetima na koje je tokom dosadašnjeg angažmana na Katedri birana, pohvalne vrijednosne sudove iznosili su kako kolege nastavnici i saradnici na Katedri, tako i studenti perzijskog jezika i književnosti.

6. SARADNJA SA INSTITUCIJAMA RELEVANTNIM ZA NAUČNU OBLAST

U razdoblju od posljednjeg izbora kandidatkinja kolegica dr. Denita Haverić ostvarila je saradnju s nizom institucija relevantnim za naučnu oblast za koju se kandidirala. Ta saradnja ogleda se, prije svega, u učešću u više naučnoistraživačkih projekata, pokrenutih na naučnoistraživačkim i kulturnim institucijama u zemlji i inostranstvu. Između ostalih, kandidatkinja dr. Haverić bila je, i još uvijek jeste, učesnica provođenju sljedećih projekata: *Riječi perzijskog porijekla u bosanskom jeziku* (Institut za jezik u Sarajevu, 2016); Internacionalni projekt *Images and Deformations of Alterity* (Odsjek za moderne jezike, književnosti i kulture Univerziteta Bologna, od marta 2019); *Bosanskohercegovačka prezimena* (Bošnjačka nacionalna zajednica za Grad Zagreb i Zagrebačku županiju).

Kandidatkinja dr. Haverić bila je predsjednica Organizacionog odbora Međunarodnog simpozijuma *Iranistika na Balkanu*, održanog 2018. u Sarajevu, kojim je još jednom potvrđena vodeća uloga bosanskohercegovačke iranistike na području Jugoistočne Evrope. Članica je Centra za leksikologiju i leksikografiju ANUBiH, Centra za iranističke studije na Filozofskom fakultetu, te redakcije časopisa *Radovi Filozofskog fakulteta* i edicije "Ferdows. Collana di studi iranici e islamici" u Rimu.

Svim navedenim aktivnostima kandidatkinja dr. Haverić značajno je doprinijela afirmaciji Katedre za perzijski jezik i književnost Odsjeka za orijentalnu filologiju Univerziteta u Sarajevu, ali i bosanskohercegovačke iranistike u cjelosti, kako u domaćoj tako i u međunarodnoj naučnoj i akademskoj zajednici.

PRIJEDLOG S OBRAZLOŽENJEM

Na kraju ovog izvještaja, Komisija izdvaja sljedeće, po našem mišljenju, najbitnije činjenice:

1. Kandidatkinja dr. Đenita Haverić provela je cjelokupan mandat (šest godina) u zvanju vanrednog profesora.
2. U navedenom periodu kandidatkinja je objavila dvije knjige, jedanaest izvornih naučnih radova (za izbor u više zvanje neophodno osam), jedan stručni rad i jedan prikaz.
3. Pošto, iz objektivnih razloga, nije bila u mogućnosti realizirati mentorstvo za izradu doktorske disertacije, taj uvjet kandidatkinja je supstituirala sa tri izvorna naučna rada, kako je predviđeno odredbama Zakona o visokom obrazovanju Kantona Sarajevo.
4. Svojim nastavničkim i naučnim angažmanom kandidatkinja daje značajan doprinos razvoju iranistike u Bosni i Hercegovini, kao i daljoj afirmaciji te naučne oblasti u domaćoj i međunarodnoj naučnoj akademskoj zajednici.

Na osnovu svega izloženog u Izvještaju kojim se obrazlažu naučne, stručne i nastavno-pedagoške kvalitete kandidatkinje, Komisija sa zadovoljstvom predlaže Vijeću Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu **da se dr. Đenita Haverić izabere u zvanje redovnog profesora za oblast Iranistika.**

U Sarajevu, 29. 03. 2021.

KOMISIJA

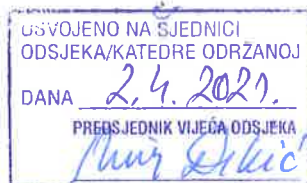
Namir Karahalilović

Prof. dr. Namir Karahalilović, predsjednik

Akademik prof. emeritus Esad Duraković, član

Sabina Bakšić

Prof. dr. Sabina Bakšić, član



selma.zeric@ff.unsa.ba

From: taida.suljkic@ff.unsa.ba
Sent: 02 April 2021 11:42
To: selma.zeric@ff.unsa.ba
Subject: Fwd: Re: Izvještaj o izboru Đenite Haverić

----- Original Message -----

Subject: Re: Izvještaj o izboru Đenite Haverić
Date: 2021-03-30 09:25
From: Esad Durakovic <esad_d@hotmail.com>
To: Namir Karahalilovic <namir.karahalilovic@gmail.com>, amer baksic <baksic@bih.net.ba>, "taida.suljkic@ff.unsa.ba" <taida.suljkic@ff.unsa.ba>, Drkic Munir Drkic Munir <munir.drkic@gmail.com>

SAGLASNOST SA IZVJEŠTAJEM

O PRIJEDLOGU ZA IZBOR DR. ĐENITE HAVERIĆ U ZVANJE REDVNOG PROFESORA NA OBLASTI _ IRANISTIKA_

Izjavljujem da sam u potpunosti saglasan sa Izvještajem o prijedlogu za izbor dr. Đenite Haverić u zvanje redovnog profesora na oblasti _iranistika_ na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Sarajevu.

U Komisiji s čijim Izvještajem sam saglasan su prof. dr. Namir Karahalilović (predsjednik Komisije) i prof. dr. Sabina Bakšić, član.

Svoju saglasnost dajem e-poštom s obzirom na izvanredne okolnosti izazvane pandemijom a Izvještaj ću i potpisati čim to okolnosti dopuste.

S poštovanjem,

Akademik prof. emeritus Esad Duraković

From: Namir Karahalilovic <namir.karahalilovic@gmail.com>
Sent: Monday, March 29, 2021 7:32 PM
To: esad durakovic <esad_d@hotmail.com>; amer baksic <baksic@bih.net.ba>
Subject: Izvještaj o izboru Đenite Haverić

Poštovani kolega Esade,
Poštovana kolegice Sabina,

Nadam se da vas ova poruka zatiče u dobrom zdravlju i barem relativno dobrom raspoloženju.

Dostavljam vam izvještaj o izboru kolegice Đenite Haverić u zvanje redovnog profesora na oblasti _Iranistika_. Izvještaj je strukturiran i napisan na uobičajen način, prema dostavljenom uputstvu. U njemu su konstatirane sve relevantne činjenice koje su predočene u materijalima dostavljenim uz prijavu na konkurs.

Molim vas da pročitate izvještaj i, ukoliko ste saglasni s njegovim sadržajem, potpišete ga elektronski, te da mi ga potom pošaljete u Wordu. U trenutnim okolnostima, mislim da je to najsvrsishodnije rješenje.

Mahsuz selam,

Namir

P. S. Uz izvještaj vam dostavljam i onaj formular, koji također treba potpisati.